

percé les chairs de la jambe. “Commencez,” dit-il, “par cet officier français: il est plus blessé que moi; il manquerait de secours, et je n'en manquerai pas.” Cette belle action ne fit pas moins d'honneur à ce prince que la victoire qu'il venait de remporter.

10. Translate into French:—

(a.) Queen Elizabeth, when on a visit to the famous Lord Chancellor Bacon, at a small country seat which he had built for himself before his preferment, asked him how it came to pass that he had built himself such a small house. “It is not I, madam,” he replied, “who have made my house too small; it is your Majesty that has made me too big for my house.”

(b.) TRUE GREATNESS.—Philip of Valois used to say that the greatest treasure of a king should be in the hearts of his subjects, and that he would rather be King of the French than of France.

German.—For Class D, and for Senior and Junior Civil Service. Time allowed: 3 hours.

1. Translate:—Give me *some* money. *Some* are good, others are bad. *Some* men are always contented. *Some* one or other has bought that house. Have you any paper? Yes, I have *some*. *Some* one has taken my pen.

2. Write out in full, with meaning, the pres. ind. of *sich trauen*.

3. Form adverbs from *best-, blind-, treu-, Nacht-, Kopf-*.

4. State what case each of the following prepositions governs, and give meaning: *Gegen, trotz, gegenüber, wegen, ohne, binnen, wider, kraft, oberhalb, gemäß*.

5. Give the meaning of the following verbs, and put the appropriate preposition after each of them: *Zweifeln, streben, bestehen, sich mischen, sorgen, sterben, warten, Mitleid haben, einwilligen, übersetzen*.

6. Translate: A pound of sugar, half a pound of good sugar, three-quarters of a pound of this sugar, a drop of oil, a small barrel of vinegar.

7. Decline the adjective *deutsch* used substantively—first, as “the German”; secondly, as “a German.”

8. Give the various meanings of *dürfen*, with example to each meaning.

9. Translate:—(a.) *When* do you go to Vienna? (b.) *When* I was at Munich. (c.) *When* I am thirsty I drink a little water. (d.) Since the time *when* you were a little child.

10. State when the relative pronoun *der, die, das* must be used instead of *welcher, welche, welches*.

11. Translate: Half an hour; such a noise; both the girls; too broad a hat; double the height.

12. How is the present participle to be rendered after the verbs *kommen* and *stehen*? Exemplify by translating:—He came *running*. She stood *leaning* against the window.

13. Translate into German:—

(a.) How old are you, Mary?

(b.) I was fifteen years old on my last birthday, the 3rd of March.

(c.) And how long have you been learning German?

(d.) I began a year and a half ago.

(e.) I hope you read it as much as you can.

(f.) Yes, I do, because I am very fond of that language.

(g.) Learn a bit of poetry by heart every day.

(h.) That is just what I do. I learn at least from twelve to sixteen lines every morning.

(i.) You are so industrious that you will soon be able to understand all you read.

(j.) I shall want that in any case, as I am going to Germany next year to study music.

(k.) I suppose you have not made as much progress in speaking as in reading?

(l.) That goes without saying, but I never lose any opportunities.

14. Translate into English: Bist du, sagte er, indem er mich mit einer Dreistigkeit, die bei den gemeinen Leuten Unverschämtheit genannt wird, mit den Augen mass,—bist du dieser Diogenes, von dessen Character und Launen man in ganz Griechenland so viel zu erzählen hat?—Wer bist du denn, antwortete ich ihm ganz kaltsinnig, dass du ein Recht zu haben glaubst mich so zu fragen? Ich bin nur Alexander, Philipps Sohn, von Macedonien, versetzte der Jüngling lächelnd; ich gestehe, es ist dermalen nicht viel, aber was es ist, steht dem Diogenes zu Dienste.—Da ich wusste dass du nicht zu mir kommen würdest, so komme ich zu dir, um dir zu sagen, dass ich mir ein Vergnügen daraus machen würde deine Philosophie auf einen gemächlichen Fuss zu setzen. Verlange von mir, was du willst, es soll dir unverzüglich gewährt werden, oder es musste mehr sein, als in meinen Mächten steht.—Versprichst du mir's bei deinem königlichen Worte? sagte ich.—Bei meinem Worte, versetzte er.—Nun, sagte ich, so ersuche ich den Alexander, Philipps Sohn, von Macedonien, so gut zu sein, und mir aus der Sonne zu gehen.—Ist das Alles? sagte Alexander.—Alles, was ich jetzt bedarf, antwortete ich.—*Wieland*.

Italian.—For Senior Civil Service. Time allowed: 3 hours.

1. Translate into English:—

“Malgrado il numero straordinario di persone accorse in Roma da ogni parte d'Italia, esse non hanno dato luogo nemmeno al piu lieve disordine, e tutti hanno dovuto ammirare il contegno dei cittadini. Durante i primi due o tre giorni gli ecclesiastici si astennero dal mostrarsi in pubblico, temendo chi sa che cosa.”

“Siamo prossimi all' anniversario il piu grande che possa festeggiare l'Italia risorta, e le associazioni militari che non si occupano di questioni politiche sentono invece il bisogno d'interessarsi di gran cuore a tutte quelle solenni manifestazioni che affermano il sacrosanto principio della nostra indipendenza.”